

**No. 48827\***

---

**Ireland  
and  
United States of America**

**Agreement between the Government of Ireland and the Government of the United States of America on the privileges of US employees assigned to preclearance duties in Ireland pursuant to the Agreement between the Government of Ireland and the Government of the United States of America on air transport preclearance. Dublin, 6 July 2010**

**Entry into force:** *6 July 2010, in accordance with its provisions*

**Authentic text:** *English*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *Ireland, 5 August 2011*

*\*No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

---

**Irlande  
et  
États-Unis d'Amérique**

**Accord entre le Gouvernement d'Irlande et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique sur les privilèges des employés américains affectés à des fonctions de préinspection, conformément à l'Accord entre le Gouvernement d'Irlande et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à la préinspection dans le domaine du transport aérien. Dublin, 6 juillet 2010**

**Entrée en vigueur :** *6 juillet 2010, conformément à ses dispositions*

**Texte authentique :** *anglais*

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :** *Irlande, 5 août 2011*

*\* Numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie pour ce dossier. Les textes reproduits ci-dessous, s'ils sont disponibles, sont les textes authentiques de l'accord/pièce jointe d'action tel que soumises pour l'enregistrement et publication au Secrétariat. Pour référence, ils ont été présentés sous forme de la pagination consécutive. Les traductions, s'ils sont inclus, ne sont pas en form finale et sont fournies uniquement à titre d'information.*

[ ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS ]

**AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF IRELAND AND THE  
GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA ON THE  
PRIVILEGES OF US EMPLOYEES ASSIGNED TO PRECLEARANCE  
DUTIES IN IRELAND PURSUANT TO THE AGREEMENT BETWEEN THE  
GOVERNMENT OF IRELAND AND THE GOVERNMENT OF THE UNITED  
STATES OF AMERICA ON AIR TRANSPORT PRECLEARANCE**

I

**Note from the Department of Foreign Affairs, Ireland, to the Embassy of the  
United States of America**

Note No. 401/10

The Department of Foreign Affairs presents its compliments to the Embassy of the United States of America and has the honour to refer to the Agreement between the Government of Ireland and the Government of the United States of America on Air Transport Preclearance done at Washington D.C. on 17 November 2008 (“the Agreement”) and, in particular, to Article X.4 thereof, which provides that employees of the Government of the United States assigned to Preclearance duties in Ireland pursuant to the Agreement, except employees who are permanently resident in Ireland, shall enjoy such privileges as are agreed between the Parties by an exchange of notes.

The Department therefore has the honour to propose the following:

1. Employees of the Government of the United States of America assigned to Preclearance duties in Ireland pursuant to the Agreement, except those who are permanently resident in Ireland, shall, for the purposes of privileges only, be designated as members of the administrative and technical staff of the Embassy of the United States of America and shall enjoy the privileges such members of the Embassy are entitled to pursuant to Article 37, paragraph 2 of the Vienna Convention on Diplomatic Relations.
2. Members of the families of employees so designated forming part of their respective households shall, if they are not nationals of or permanently resident in Ireland, enjoy the privileges which members of the families of the administrative and technical staff of the Embassy forming part of their respective households are entitled to pursuant to the Vienna Convention on Diplomatic Relations as referenced in (1), above.
3. In accordance with the procedures currently in place for notifying the Department of Foreign Affairs of the arrival of the Embassy’s administrative and technical staff and their family members, the Embassy shall request accreditation for individual employees of the Government of the United States of America assigned to Preclearance duties in Ireland as they arrive in Ireland and their family members, who will be issued identification cards indicating that they are entitled to the privileges accorded above.

4. For the avoidance of doubt, the immunities enjoyed by employees so designated shall be regulated solely by the Agreement. Members of the families of employees so designated shall not enjoy immunities.
5. The arrangement described at paragraph 1 above may be terminated by the Department giving three months notice in writing to the Embassy, at the end of which period employees so designated shall cease to be designated as members of the Embassy's administrative and technical staff and they and members of their families shall cease to enjoy such privileges.

If the foregoing proposals are acceptable to the Government of the United States of America, the Department has the honour to propose that this Note and the Embassy's reply in that sense shall constitute an agreement between the two Governments, which shall enter into force on the date of the Embassy's reply.

The Department of Foreign Affairs avails itself of this opportunity to renew to the Embassy of the United States of America the assurances of its highest consideration.

Embassy of the United States of America  
Ballsbridge  
Dublin 4

Dublin, 6 July 2010

II

**Note from the Embassy of the United States of America to the Department of Foreign Affairs, Ireland**

No. 507

The Embassy of the United States of America presents its compliments to the Department of Foreign Affairs and has the honour to refer to the Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Ireland on Air Transport Preclearance, signed at Washington on November 17, 2008 (the Agreement) and to the Department's Note dated 6 July 2010, which reads as follows:

*[See note 1]*

The Embassy has the honour to confirm that the foregoing proposals are acceptable to the Government of the United States of America, and that the Department's Note and this reply shall constitute an agreement between the two Governments in this matter, which shall enter into force on today's date.

The Embassy of the United States of America avails itself of this opportunity to renew to the Department of Foreign Affairs the assurances of its highest consideration.

Embassy of the United States of America,  
Dublin, Tuesday, July 06, 2010



[TRANSLATION – TRADUCTION]

ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT DE L'IRLANDE ET LE  
GOUVERNEMENT DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE RELATIF AUX  
PRIVILÈGES DES EMPLOYÉS DU GOUVERNEMENT DES ÉTATS-  
UNIS AFFECTÉS AU PRÉDÉDOUANEMENT, CONFORMÉMENT À  
L'ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT DE L'IRLANDE ET LE  
GOUVERNEMENT DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE RELATIF AU  
PRÉDÉDOUANEMENT DANS LE DOMAINE DU TRANSPORT  
AÉRIEN

I

*Note adressée à l'Ambassade des États-Unis d'Amérique par le Ministère des affaires  
étrangères de l'Irlande*

Note n° 401/10

Dublin, le 6 juillet 2010

Le Ministère des affaires étrangères présente ses compliments à l'Ambassade des États-Unis d'Amérique et a l'honneur de se référer à l'Accord entre le Gouvernement de l'Irlande et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif au prédédouanement dans le domaine du transport aérien, conclu à Washington le 17 novembre 2008 (l'« Accord »), et en particulier à son article X.4, aux termes duquel les employés du Gouvernement des États-Unis qui sont affectés au prédédouanement en Irlande en vertu de l'Accord, à l'exception des employés qui résident de façon permanente en Irlande, jouissent des privilèges précisés par échange de notes entre les deux Gouvernements.

Le Ministère a l'honneur de proposer ce qui suit :

1. Les employés du Gouvernement des États-Unis d'Amérique qui sont affectés au prédédouanement en Irlande en vertu de l'Accord, à l'exception des employés qui résident de façon permanente en Irlande, sont, aux seules fins des privilèges, désignés membres du personnel administratif et technique de l'Ambassade des États-Unis d'Amérique et jouissent des privilèges accordés aux membres de l'Ambassade conformément au paragraphe 2 de l'article 37 de la Convention de Vienne sur les relations diplomatiques.

2. Les membres de la famille des employés ainsi désignés qui font partie de leurs ménages respectifs bénéficient, pourvu qu'ils ne soient pas ressortissants de l'Irlande ou n'y résident pas de façon permanente, des privilèges dont jouissent les membres de la famille du personnel administratif et technique conformément à la Convention de Vienne sur les relations diplomatiques mentionnée au paragraphe 1 ci-dessus.

3. Conformément aux procédures établies pour la notification du Ministère des affaires étrangères de l'arrivée du personnel administratif et technique de l'Ambassade, ainsi que des membres de leur famille, l'Ambassade demande une accréditation pour les

employés du Gouvernement des États-Unis d'Amérique affectés au prédédouanement en Irlande, dès leur arrivée en Irlande, et pour les membres de leur famille, qui se voient délivrer une carte d'identité indiquant qu'ils bénéficient des privilèges mentionnés ci-dessus.

4. Pour éviter tout doute, les immunités dont bénéficient les employés ainsi désignés sont régies exclusivement par l'Accord. Les membres de la famille des employés ainsi désignés ne bénéficient d'aucune immunité.

5. Le Ministère peut mettre fin aux dispositions prévues au paragraphe 1 moyennant un préavis de trois mois adressé par écrit à l'Ambassade. À la fin de la période de trois mois, les employés ne sont plus désignés membres du personnel administratif et technique de l'Ambassade. Par conséquent, ces derniers et les membres de leur famille cessent de bénéficier des privilèges mentionnés ci-dessus.

Si les propositions qui précèdent recueillent l'agrément du Gouvernement des États-Unis d'Amérique, le Ministère a l'honneur de proposer que la présente note et la réponse de l'Ambassade constituent un accord entre les deux Gouvernements, qui entrera en vigueur à la date de la réponse de l'Ambassade.

Le Ministère des affaires étrangères saisit cette occasion pour renouveler à l'Ambassade des États-Unis d'Amérique les assurances de sa très haute considération.

Ambassade des États-Unis d'Amérique  
Ballsbridge  
Dublin 4

II

*Note adressée au Ministère des affaires étrangères de l'Irlande par l'Ambassade des États-Unis d'Amérique*

N° 507

Dublin, le 6 juillet 2010

L'Ambassade des États-Unis d'Amérique présente ses compliments au Ministère des affaires étrangères et a l'honneur de se référer à l'Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de l'Irlande relatif au prédédouanement dans le domaine du transport aérien, signé à Washington le 17 novembre 2008 (l'« Accord ») et à la note de Ministère en date du 6 juillet 2010 dont le texte suit :

*[Voir note I]*

L'Ambassade a l'honneur de confirmer que ces propositions sont acceptables pour le Gouvernement des États-Unis d'Amérique, et que la note du Ministère et la présente

réponse constituent un accord entre les deux Gouvernements en la matière, lequel entre en vigueur à compter de ce jour.

L'Ambassade des États-Unis d'Amérique saisit cette occasion pour renouveler au Ministère des affaires étrangères les assurances de sa très haute considération.

Ambassade des États-Unis d'Amérique